

**LES FOURBERIES DE
SCAPIN. COMEDIE
EN TROIS ACTES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649775675

Les Fourberies de Scapin. Comedie en Trois Actes by I. B. P. Moliere

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

I. B. P. MOLIERE

**LES FOURBERIES DE
SCAPIN. COMEDIE
EN TROIS ACTES**

Les Fourberies de Scapin
COMEDIE EN TROIS ACTES

NOTICE

Les Fourberies de Scapin furent représentées pour la première fois sur le théâtre du Palais-Royal, le 24 mai 1671 ; Molière lui-même y tenait le rôle de Scapin.

Cette édition est publiée à l'occasion de la représentation des *Fourberies de Scapin* par le Cercle Français de l'Université du Michigan, le 25 avril 1913. Le titre est reproduit de la première édition qui parut en 1671.

ACTEURS

ARGANTE, père d'Octave et de Zerbinette.

GÉRONTE, père de Léandre et de Hyacinthe.

OCTAVE, fils d'Argante, et amant de Hyacinthe.

LÉANDRE, fils de Géronte, et amant de Zerbinette.

ZERBINETTE, crue égyptienne, et reconnue fille
d'Argante, et amante de Léandre.

HYACINTE, fille de Géronte, et amante d'Octave.

SCAPIN, valet de Léandre, et fourbe.

SILVESTRE, valet d'Octave.

NÉRINE, nourrice de Hyacinthe.

CARLE, fourbe.

DEUX PORTEURS.

La scène est à Naples.

PERSONNAGES	ACTEURS
ZERBINETTE	MILLES MILDRED GUILFORD
HYACINTE	ELAINE SHIELDS
NÉRINE	HARRIET WILLIAMS
SCAPIN	MM. ALBERT HURLBURY
GÉRONTE	RÉNE TALAMON
ARGANTE	CYRIL QUINN
SILVESTRE	WALDO FELLOWS
OCTAVE	ROBERT TANNAHILL
LÉANDRE	MARK WISDOM
CARLÉ	LOREN ROBINSON



ACTE PREMIER

SCÈNE PREMIÈRE

OCTAVE, SILVESTRE.

OCTAVE. Ah! fâcheuses nouvelles pour un cœur amoureux! Dures extrémités où je me vois réduit! Tu viens, Silvestre, d'apprendre au port que mon père revient?

SILVESTRE. Oui.

OCTAVE. Qu'il arrive ce matin même?

SILVESTRE. Ce matin même.

OCTAVE. Et qu'il revient dans la résolution de me marier?

SILVESTRE. Oui.

OCTAVE. Avec une fille du Seigneur Géronte?

SILVESTRE. Du Seigneur Géronte.

OCTAVE. Et que cette fille est mandée de Tarente ici pour cela?

SILVESTRE. Oui.

OCTAVE. Et tu tiens ces nouvelles de mon oncle?

SILVESTRE. De votre oncle.

OCTAVE. A qui mon père les a mandées par une lettre?

SILVESTRE. Par une lettre.

OCTAVE. Et cet oncle, dis-tu, sait toutes nos affaires.

SILVESTRE. Toutes nos affaires.

OCTAVE. Ah! parle, si tu veux, et ne te fais point, de la sorte, arracher les mots de la bouche.

SILVESTRE. Qu'ai-je à parler davantage? Vous n'oubliez aucune circonstance, et vous dites les choses tout justement comme elles sont.

OCTAVE. Conseille-moi, du moins, et me dis ce que je dois faire dans ces cruelles conjonctures.

SILVESTRE. Ma foi! je m'y trouve autant embarrassé que vous, et j'aurois bon besoin que l'on me conseillât moi-même.

OCTAVE.—Je suis assassiné par ce maudit retour.

SILVESTRE. Je ne le suis pas moins.

OCTAVE. Lorsque mon père apprendra les choses, je vais voir fondre sur moi un orage soudain d'impétueuses réprimandes.

